



Breg.com/ascendpediatriccollar



SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Denna Halskrage för barn från Ascend är avsedd att ge stabilisering och rörelsebegrensning för behandling av trauma-relaterade skador, akut postoperativ återställning och hantering av kroniska tillstånd i halskotpelaren. Avsett för postoperativ stabilisering, cervikal diskbråck, cervikal stenosis, frakturhantering, stukturing/streckningar, cervikal kompressiva ingrepp, cervikogen huvudvärk, radikulopati, trauma/piskmärtskada.

MÅLGRUPP:

Den avsedda användningen bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användningen ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabla att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som ges i informationen för användning.

KONTRAIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noggrant igenom passningsinstruktioner och varningar före användning. För att säkerställa att stödet fungerar korrekt, följ alla instruktioner.
- Om du upplever eller får ökade besvär i form av smärta, svullnad, hudirritation eller andra negativa reaktioner vid användning av produkten, kontakta omedelbart din legitimerade vårdgivare.
- Denna produkt kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådfråga din legitimerade vårdgivare om en säker och lämplig aktivitetsnivå vid användning av denna produkt.
- Följ applicerings- och skötselprocessen som beskrivs i instruktionerna.
- Endast för enpantiensbruk.
- Enligt federal lag får denna enhet endast säljas av eller på order av en legitimerad läkare.
- Följ den licensierade vårdgivarens anvisningar gällande användningsmetod, frekvens och behandlingstid.

BRUKSANVISNING:

PLACERING AV DEN BAKRE PANELEN

- Bäij ändra på den bakre panelen inåt för att passa halsens form.
- Placera patientens huvud i neutralt läge och skjut in den bakre panelen under halsen.
- Se till att ögläremmarna är mellan öronen och axlarna, med den bakre panelen centrerad längs halsens mittlinje.

PLACERING AV FRÄMRE KRAGEN

- Bäij ändra på den främre kragen inåt så att de följer halsens form.
- Placera kragen mot patientens bröst och justera med den bakre panelens remmar.
- Fäst remmarna ordentligt och se till att de är jämnt åtdragna och korrekt placerade.

TIPS: Justera sidopanelerna om hakstycket trycker mot halsen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut plant för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Bomull, högdensitetspolyeten (HDPE), nylon

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begränsat garanti mot fabriktions- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstått, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, utgör en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

DANSK

TILSIGT BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede brug af disse Ascend pædiatriske kraver er at give stabiliserings- og bevægelsesbegrænsning ved behandling af traumelateret skade, akut helbredelse efter operation og håndtering af kroniske lidelser i den cervikale rygsøjle. Indicert til postoperativ stabilisering, cervikal diskussyndrom, cervikal stenose, frakturbehandling, forstuvninger/forstrekninger, dekompressive procedurer, cervikogene hovedpine, radikulopati, traumer/piskesmæld.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at kraven fungerer som den skal.
- Hvis du oplever eller får en økning i smerte, hevelse, hudirritation eller andre bivirkninger mens du bruger dette produkt, skal du umiddelbart kontakte licensiert helsepersonell.
- Enheten vil ikke forebygge eller reducere alle skader. Rigtig rehabilitering og aktivitetsendring er også en vigtig del af et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med licensieret helsepersonell om trygt og passende aktivitetsnivå mens du bruger denne enheten.
- Følg brugs- og plejeprocessen som er beskrevet i instruktionerne.
- Kun til brug på en patient.
- I henhold til federal lovgivning kan denne enhet kun sælges av eller gis på resept fra licensiert helsepersonell.
- Følg helsepersonellens protokoll for administrasjonsmetode, hyppighet og varighet.

BRUKSANVISNING:

POSITIONERING AF BAGPANEL

- Bøij bagdelene af bagpanelet innter, så de passer til halsen.
- Placer patientens hoved i en neutral posisjon, og skub bagpanelet ind under halsen.
- Sørg for, at lækkestropperne er mellom ørene og skuldrene, så bagpanelet er plassert i midten langs nakkens midtlinje.

PLASSERING AV FRÆMRE KRAGE

- Bøij bagdelene av den fremre kragen innter for å tilpasse sig halsen.
- Plasser kragen mot pasientens bryst, og flugt den med bagpanelets stropper.
- Fastgør stropperne, mens du søger for lige dele spænding og korrekt justering.
- TIPS: Juster sidepanelene, hvis hagestykket trykker mot strupen.

ANVEDELSE OG PLEJE:

Håndvask i 30 °C (86 °F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undgå maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALINNHOLD:

Bomuld, høidensitetspolyethylen (HDPE), nylon

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrænsat garanti mot fabriktions- og materialfejl. Ingen anden garanti, uttrykklig eller underforstått, gives, og ingen bekræftelse fra eller av sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Ascend-kragen for barn er beregnet til å gi stabilisering og bevægelsesbegrænsning ved behandling av traumelateret skade, akut postoperativ restitusjon og behandling av kroniske tilstander i nakkesøylen. Brukes til stabilisering etter operasjoner, cervikal skivesyndrom, cervikal stenose, behandling av brudd, forstuinge/forstrekninger, dekompressive prosedyrer, cervikogen hodpine, radikulopati, traumer/nakkeslag.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren må være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukern skal være i stand til å lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler som angis i disse indikasjonene for bruk.

KONTRAIKASJONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Læs nye gjennom monteringsanvisninger og advarsler før bruk. Følg alle anvisninger for å sikre at kragen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever eller får en økning i smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger mens du bruker dette produkt, må du umiddelbart kontakte licensiert helsepersonell.
- Enheten vil ikke forebygge eller redusere alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsendring er også en viktig del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med licensieret helsepersonell om trygt og passende aktivitetsnivå mens du bruker denne enheten.
- Følg bruks- og plejeprosessen som er beskrevet i instruksjonene.
- Kun til bruk på en pasient.
- I henhold til federal lovgivning kan denne enheten kun selges av eller gis på resept fra licensiert helsepersonell.
- Følg helsepersonellens protokoll for administrasjonsmetode, hyppighet og varighet.

BRUKSANVISNING:

PLASSERING AV BAKPANEL

- Bøij endene av bakpanelet innter for å tilpasse det til nakkeformen.
- Plasser pasientens hode i en nøytral posisjon og skyv bakpanelet under nakken.
- Sørg for at lækkestropperne er mellom ørene og skuldrene, og sentrer bakpanelet langs nakkens midtlinje.

PLASSERING AV FRÆMRE KRAGE

- Bøij endene av den fremre kragen innter for å tilpasse den til halsen.
- Plasser kragen mot pasientens bryst og juster den med stroppene på bakpanelet.
- Fest stroppene godt, og sørg for jevn spenning og riktig innretning.
- TIPS: Juster sidepanelene hvis hakestykket trykker mot strupen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med vann på 30°C med mild såpe, skyl grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHOLD:

Bomull, høy tetthet polyetylen (HDPE), nylon

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekræftelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Die Ascend Zervikalorthese für Kinder sind zur Stabilisierung und Bewegungseinschränkung bei der Behandlung traumabedingter Verletzungen, bei der akuten postoperativen Genesung und bei der Behandlung chronischer Halswirbelsäulenerkrankungen bestimmt. Indiziert bei postoperativer Stabilisierung, zervikalem Bandscheibensyndrom, zervikaler Stenose, Frakturbehandlung, Verstauchungen/Zerrungen, Dekompressionsverfahren, zervikogenen Kopfschmerzen, Radikulopathie, Trauma/Schleudertrauma.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich umzusetzen.

KONTRAIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠ WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Lesen Sie die Anleitung zum Anlegen der Orthese sowie die Warnhinweise vor der Benutzung sorgfältig. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Orthese sicherzustellen.
- Kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt/Therapeuten, wenn bei Ihnen während der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizung oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Diese Orthese kann nicht das Auftreten aller Verletzungen verhindern oder reduzieren. Eine angemessene Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteile eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.
- Befolgen Sie das in den Anleitungen beschriebene Anwendungs- und Behandlungsverfahren.
- Nur von einem Patienten zu benutzen.
- Nach US-Bundesrecht darf dieses Produkt nur von zugelassenem medizinischem Fachpersonal oder auf dessen Anweisung verkauft werden.
- Befolgen Sie die Vorgaben der verschreibenden medizinischen Fachkraft bezüglich Methode, Häufigkeit und Dauer der Anwendung.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

POSITIONIERUNG DES RÜCKENTEILS

- Biegen Sie die Enden des Rückenteils nach innen, um sie an die Halsform anzupassen.
- Positionieren Sie den Kopf des Patienten in einer neutralen Position und schieben Sie das Rückenteil unter den Nacken.
- Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen Gurte zwischen den Ohren und Schultern des Patienten positioniert sind, und das Rückenteil entlang der Mittellinie des Halses zentriert ist.

POSITIONIERUNG DER KINNSTÜTZE

- Biegen Sie die Enden des vorderen Kragens nach innen, um sie an den Hals anzupassen.
- Platzieren Sie den Kragen gegen die Brust des Patienten und richten Sie ihn an den Gurten des Rückenteils aus.
- Befestigen Sie die Gurte sicher und stellen Sie gleichmäßige Spannung und korrekte Ausrichtung sicher.
- HINWEIS: Passen Sie die Seitenteile an, falls das Kinn teil auf den Hals drückt.

PFLEGEANLEITUNG:

Schumstoffpolster und Gurte mit einem milden Waschmittel von Hand reinigen und an der Luft trocknen lassen. Die Polster und Gurte nicht in einem Wäschetrockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Baumwolle, Polyethylen hoher Dichte (HDPE), Nylon

GARANTIE:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

HINWEISE FÜR DEN ANWENDER:

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

MERKNAD TIL BRUKERE:

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

MEMORAND TILL ANVÄNDARE:

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i området, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso indicado de los collares pediátricos Ascend es proporcionar estabilización y restricción de movimiento para el tratamiento de lesiones relacionadas con traumatismos, la recuperación posquirúrgica aguda y el control de las afecciones crónicas de la zona cervical de la columna vertebral. Están indicados para estabilización posquirúrgica, síndrome de disco cervical, estenosis cervical, control de fracturas, torceduras, esguinces, intervenciones descompresivas, dolores de cabeza cervicogénicos, radiculopatía, traumatismos y ligitagos.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidos en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

KONTRAIKACIONES:

No aplicable.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones y advertencia de ajuste antes de su uso. Para garantizar las prestaciones adecuadas del collarín, siga todos los procedimientos.
- Si experimenta un incremento en la intensidad del dolor, hinchazón, irritación de la piel, o cualquier reacción adversa mientras usa este producto, consulte inmediatamente con un profesional de atención médica autorizado.
- Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La rehabilitación profesional es esencial para la modificación de la actividad también son parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con un profesional de atención médica autorizado respecto del nivel de actividad seguro y adecuado mientras usa este dispositivo.
- Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.
- Para usar con un solo paciente.
- La legislación federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo a profesionales médicos autorizados o por prescripción de estos.
- Siga el protocolo del médico autorizado con relación al método, a la frecuencia y a la duración de la administración.

INSTRUCCIONES DE USO:

POSICIONAMIENTO DEL PANEL TRASERO

- Doble los extremos del panel posterior hacia adentro para ajustarlos a la forma del cuello.
- Coloque la cabeza del paciente en una posición neutra y deslice el panel posterior debajo del cuello.
- Asegúrese de colocar las correas de lazo entre las orejas y los hombros y centre el panel posterior a lo largo de la línea media del cuello.

POSICIONAMIENTO DEL COLLARÍN FRONTAL

- Doble los extremos del collarín frontal hacia adentro para adaptarlos al cuello.
- Coloque el collarín en el pecho del paciente y alínelo con las correas del panel posterior.
- Fije las correas de manera segura y asegúrese de que la tensión sea la misma y la alineación sea la adecuada.
- CONSEJO: Ajuste los paneles laterales si la pieza de la barbilla presiona la garganta.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30 °C (86 °F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Algodón, poliétileno de alta densidad (HDPE) y nailon.

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresada o implícita, y ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseste el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS:

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde está establecido el usuario o el paciente.

AVIS AUX UTILISATEURS :

Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use of the Ascend pediatric collars is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the cervical spine. Indicated for post-surgical stabilization, cervical disc syndrome, cervical stenosis, fracture management, sprains / strains, decompressive procedures, cervicogenic headaches, radiculopathy, trauma / whiplash.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the collar, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
- Follow the licensing healthcare practitioner's protocol regarding method, frequency and duration of administration.

INSTRUCTIONS FOR USE:

BACK PANEL POSITIONING

- Bend the ends of the back panel inward to fit the neck shape.
- Position the patient's head in a neutral position and slide the back panel under the neck.
- Ensure loop straps are between the ears and shoulders, centering the back panel along the neck's mid line.

FRONT COLLAR POSITIONING

- Bend the ends of the front collar inward to conform to the neck.
- Place the collar against the patient's chest and align with the back panel straps.
- Attach straps securely, ensuring equal tension and proper alignment.
- TIP: Adjust side panels if chin piece presses on the throat.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Cotton, High Density Polyethylene (HDPE), Nylon

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS:

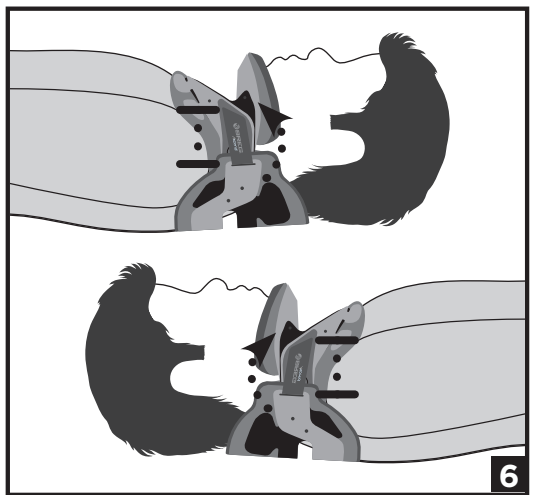
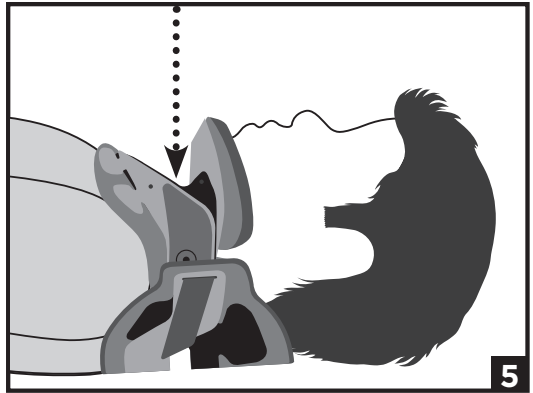
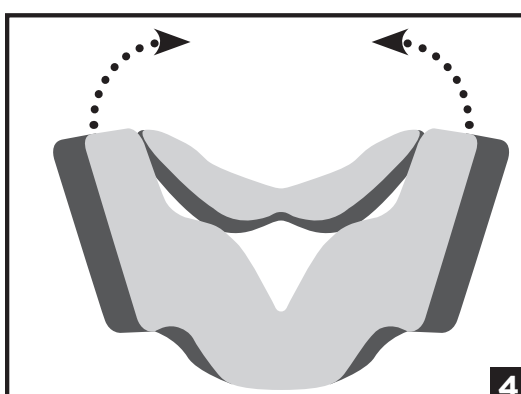
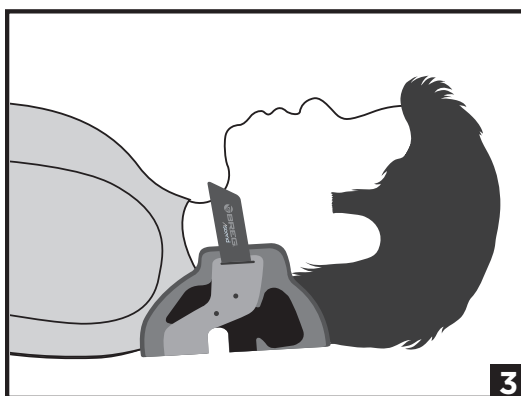
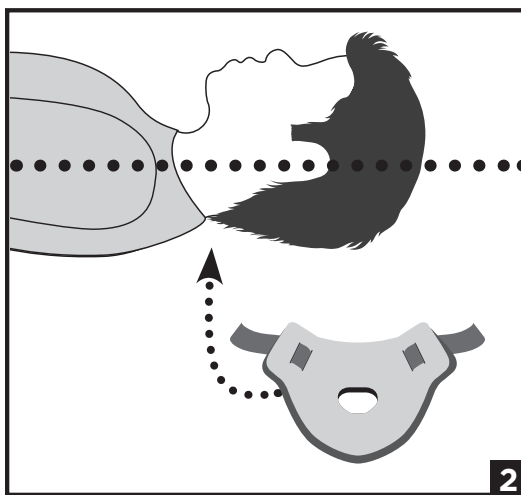
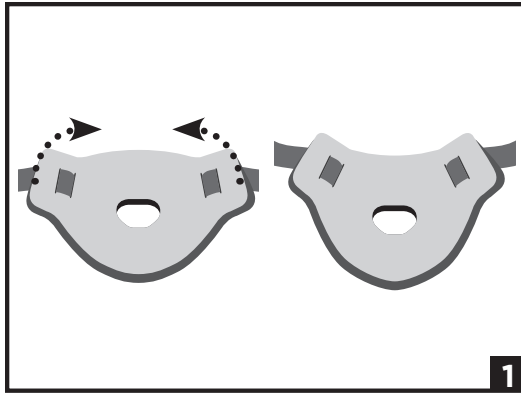
If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

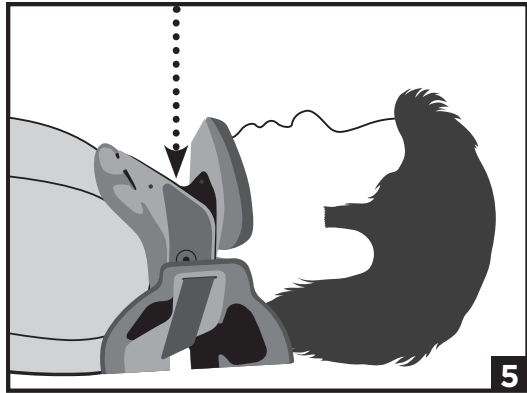
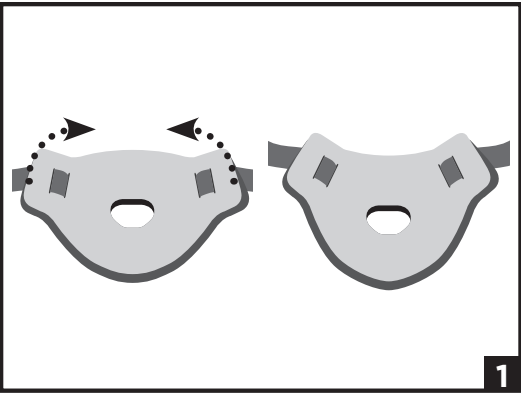
AVISO PARA LOS USUARIOS:

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde está establecido el usuario o el paciente.

AVIS AUX UTILISATEURS :

Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.





SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Lasten kaularangan Ascend-tukien käyttötarkoitus on vakauttaminen ja liekkeen rajoittaminen traumaperäisten vammojen hoidossa, akuutissa leikkauksen jälkeisessä toipumisessa ja kaularangan kroonisten sairauksien hallinnassa. Käyttöaiheet: leikkauksen jälkeinen vakauttaminen, kaularangan välilevyjen oireet, kaularangan ahtautuma, murtumien hallinta, nyrjähdykset/venähdykset, dekompressiiviset toimenpiteet, kaularankaperäinen päänsärky, radikulopatia, trauma/pisikansivuvamma.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitettun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on ylettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei tiedossa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöö. Noudata kaikkia ohjeita varmistaksesi tuen osiumukaisen toiminnan.
- Jos koet kipua, turvotusta, huohotusta tai muita tahansa muita häiritseviä oireita, tai ne lisääntyvät tätä tuotetta käytätesssi, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Liikunnan sopeuttaminen ja osiumukainen kuntoutus ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy luvan saaneelta terveydenhuollon ammattihenkilöltä turvallisesta ja sopivasta liikunnan tasosta käyttäesssi tätä laitetta.
- Käytä ja huolla laitetta ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Vain yhden potilaan käyttöön.
- Yhdyvalvojen liittäminen lakki määrää, että ainoastaan luvan saanut terveydenhuollon ammattiharjoittaja voi myydä tämän laitteen tai myöntää sen myyntikauden.
- Noudata myyntikauden myöntäneen terveydenhuollon ammattiharjoittajan ohjeistusta liittyen siihen, millä tavalla, kuinka usein ja kuinka kauan laitetta käytetään.

KÄYTTÖOHJEET:

TAKALEYNN ASETTAMINEN

- Täiväta takalevyn päiti sisään päin kaulan muotoa myötäillen.
- Aseta potilaan pää neutraaliin asentoon ja lu'uta takalevy niskan alle.
- Varmista, että tarannauhahihat ovat karvien ja hartoiden välissä, ja keskitti takalevy niskan keskiliinän kohdalle.

ETUEN ASETTAMINEN

- Täiväta etuhien päiti sisäänpäin, jotta tuki myötäilisi kaulan muotoa.
 - Aseta etuhiki potilaan rintaa vasten ja kohdiste se takalevyn hihnahihin.
 - Kiinnitä hihat tiukasti ja vasten, että niitä on kiistetty yhtä paljon ja että ne on kohdistettu oikein.
- VINKKI: Säädä sivulevyjä, jos leukapala painaa kurkkua.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin vedessä 30 °C:n (86 °F) lämpötilassa miedolla saippualla ja huuhteile huolellisesti. Huuhteile ja anna kuivua vaakatassassa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:

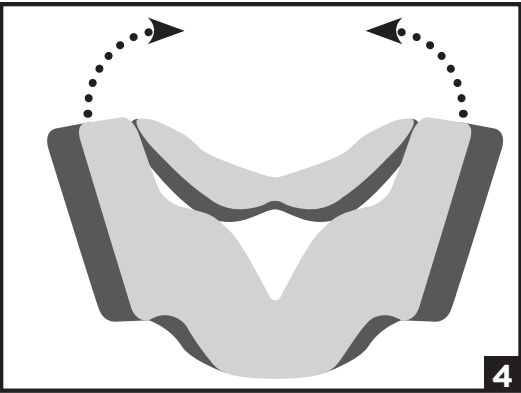
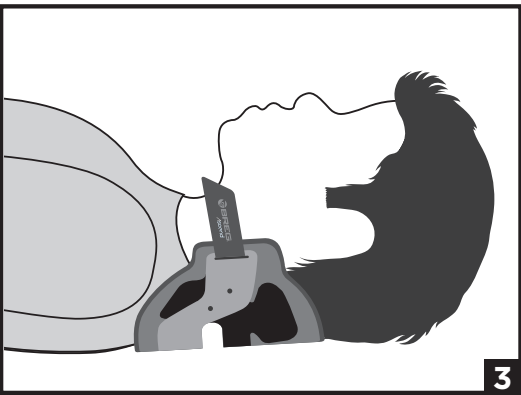
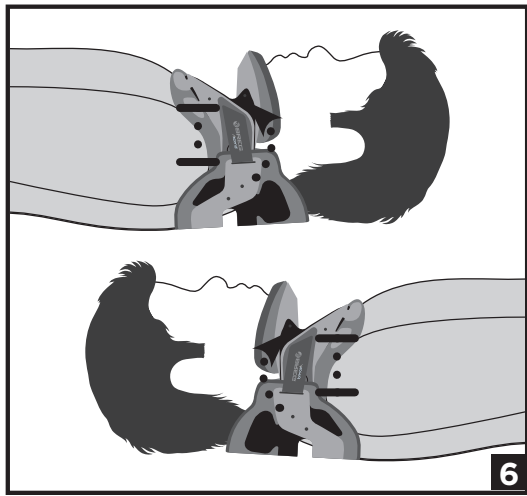
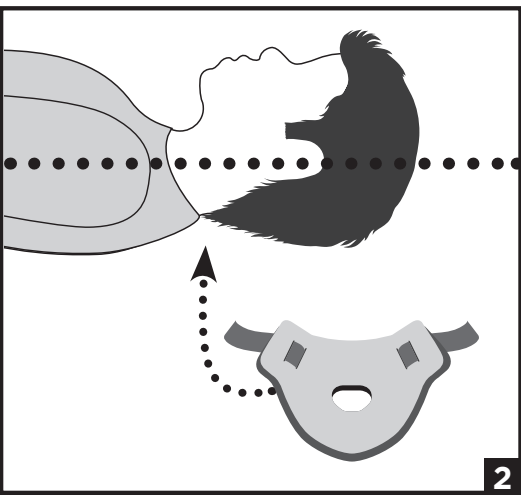
Polyamidi, puuvilla, suuriheijospolyeteeni (PE-HD)

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mikään muuta nimenomista tai hiljasta takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmoisema vakuutus muodosta takuuta.
Katsa www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.



NEDERLANDS

BEOGGE GEBRUIK/INDICATIES:

Het beoogde gebruik van deze Ascend-halskraag voor kinderen is stabilisatie en immobilisatie bij de behandeling van traumagerelateerde letsels, acute postoperatieve herstel en de behandeling van chronische aandoeningen van de wervelkolom. Aangewezen voor postoperatieve stabilisatie, cervical discus-syndroom, cervicale stenosis, behandeling van breuken, verstuikingen/verrekkingen, decompressieve ingrepen, cervicogene hoofdpijn, radiculopathie, trauma/whiplash.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees de montage-instructies en waarschuwingen vóór gebruik zorgvuldig door. Volg alle aanwijzingen op om de juiste werking van de brace te garanderen.
- Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw gelicentieerde medische professionele.
- Dit product voorkomt of vermindert niet alle verwondingen. Juiste revalidatie en aanpassingen van de activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw gelicentieerde medische professional met betrekking tot een veilig en gepast activiteitenniveau tijdens het dragen van dit product.
- Volg het aanbreng- en onderhoudsproces zoals beschreven in de aanwijzingen.
- Alleen voor gebruik door één patiënt.
- De wetgeving beperkt de verkoop van dit hulpmiddel tot bevoegde zorgverleners of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener.
- Volg het protocol van de bevoegde zorgverlener voor de methode, frequentie en duur van gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING- POSITIONERING RUGPANEEL

- Buig de uiteinden van het achterpaneel naar binnen om de halsband aan te passen aan de vorm van de hals.
- Plaats het hoofd van de patiënt in een neutrale positie en schuif het achterpaneel onder de nek.
- Zorg ervoor dat de lusiempjes zich tussen de orek en schouders bevinden, en plaats het achterpaneel in het midden van de nek.
- Buig de uiteinden aan de voorkant van de kraag naar binnen zodat deze goed om de nek past.
- Plaats de kraag tegen de borst van de patiënt en lijn uit met de riempjes van het achterpaneel.
- Maak de riempjes stevig vast en zorg ervoor dat ze even strak zitten en goed zijn uitgelijnd. TIP: Pas de zijpanelen aan als het kinstuk op de keel drukt.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30 °C (86 °F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIAALSAMENSTELLING

Katoen, hogedichtheid-polyethyleen (HDPE), nylon

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere garantie gegeven, expliciet of impliciet, en geen enkele verklaring van de verkoper, mondeling of schriftelijk, vormt een garantie. Zie www.breg.com

AFVOER:

Voer het product af volgens de plaatselijke regelgeving.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista dos colares pediatricos Ascend é proporcionar estabilização e restrição de movimentos para o tratamento de lesões relacionadas com traumatismos, recuperação pós-cirúrgica aguda e gestão de doenças crónicas da coluna vertebral. Indicado para estabilização pós-cirúrgica, síndrome do disco cervical, estenose cervical, tratamento de fraturas, entorses / distensões, procedimentos descompressivos, cervicais cervicogénicos, radiculopatia, traumatismo / traumatismo cervical.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto do colar, siga todas as instruções.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas korzystania z tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Wyrob ten nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków.
- Wsławia rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowiąc istotną część bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z zasadami zastosowania i procesami opieki opisanymi w instrukcji.
- Wyłączenia do użytku przez jednego pacjenta.
- Prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie osobom posiadającym licencję lub na zlecenie licencjonowanego pracownika służby zdrowia.
- Należy postępować zgodnie z zaleceniami uprawnionego pracownika służby zdrowia dotyczącymi metody, częstotliwości i czasu stosowania.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

POSICIONAMENTO DO PAINEL POSTERIOR

- Dobre as extremidades do painel traseiro para dentro para se adaptar à forma do pescoço.
- Coloque a cabeça do doente numa posição neutra e faça deslizar o painel posterior por baixo do pescoço.
- Certifique-se de que os alças estão entre as orelhas e os ombros, centrando o painel traseiro ao longo da linha média do pescoço.

POSICIONAMENTO DO COLAR FRONTAL

- Dobre as extremidades do gola da frente para dentro para se adaptar ao painel posterior.
- Fixe bem os correias, assegurando uma tensão igual e um alinhamento correto. DICIA: Ajuste os painéis laterais e o queixo pressionar a garganta.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxaguar e deixar secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Algodão, polietileno de alta densidade (HDPE), nylon

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

POLSKI

UTILIZACJA / WSKAZANIA:

Przeznaczeniem tych pediatrycznych kolierzy ortopedycznych jest zapewnienie stabilizacji i ograniczenia ruchu w leczeniu urazów, ostrej rekonwalescencji pooperacyjnej i leczenia przewlekłych schorzeń kręgosłupa. Wskazania: stabilizacja pooperacyjna, zespół dysku szyjnego, zabiegie odnaka szyjnego kręgosłupa, leczenie złamań, skrzywienia / nadwyrężenia, zabiegie dekompresyjne, szyjne bóle głowy, radikulopatia, urazy / uaz kręgosłupa szyjnego.

PRZEZNACZENIE:

Użytkownikom docelowym powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie zapoznać się ze wszystkimi wskazaniami, ostrzeżeniami i przestrogami zawartymi w informacjach dotyczących stosowania, zrozumieć je i być fizycznie zdolnym do ich wykonania.

PRZECIWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić odpowiednie działanie koliera,z, postępuj zgodnie z wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas korzystania z tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Wyrob ten nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków.
- Wsławia rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowiąc istotną część bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z zasadami zastosowania i procesami opieki opisanymi w instrukcji.
- Wyłączenia do użytku przez jednego pacjenta.
- Prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie osobom posiadającym licencję lub na zlecenie licencjonowanego pracownika służby zdrowia.
- Należy postępować zgodnie z zaleceniami uprawnionego pracownika służby zdrowia dotyczącymi metody, częstotliwości i czasu stosowania.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

UMIĘSZCZANIE PANELU TYLNEGO

- Nagiąć końce panelu tylnego do wewnątrz, aby dopasować go do kształtu szyi.
- Ustów głowę pacjenta w pozycji neutralnej i wsuń panel tylny pod szyję.
- Upewnij się, że paski popli znajdują się między uszami a ramionami, wyśrodkowując panel tylny wzdłuż linii środkowej szyi.

UMIĘSZCZENIE KOLIERZA PRZEDNIEGO

- Nagiąć końce przedniego koliera do wewnątrz, aby dopasować go do szyi.
- Umieść kolier na klatce piersiowej pacjenta i wyrównaj z paskami tylnego panelu.
- Przymocuj paski w sposób stabilny, zapewniając równomierne napięcie i prawidłowe wyrównanie.

WSKAZÓWKA: Jeśli element podbródkowy uciska gardło, wyreguluj panele boczne.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego detergentu, dokładnie oplukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszaczce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Bawełna, politylen o wysokiej gęstości (HDPE), nylon, poliester

GWARANCJA:

Produkt Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowił gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Tujuan penggunaan kolar pediatik Ascend ini adalah untuk memberikan penstabilan dan sekatan pergerakan bagi rawatan kecederaan berkaitan trauma, pemulihan akut selepas pembedahan serta pengurusan keadaan kronik pada tulang belakang servikal. Produk ini digunakan untuk penstabilan pasca pembedahan, skrezenia / nadwyrężenia, zabiegie dekompresyjne, pengurusan patah, terseliuh/tertarik, prosedur nyahtekanan, sakit kepala servikogenik, radikulopati, trauma/kecederaan piat.

PENGGUNA YANG DIMAKSUDKAN:

Pengguna sasaran mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah dapat membaca, memahami, dan mempunyai kemampuan fizikal untuk melaksanakan semua arahan, aman, dan langkah berjaga-jaga yang disediakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAIINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakannya. Untuk memastikan prestasi kolar yang terbaik, ikut semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Ikuti cara penggunaan dan proses penjagaan seperti yang diterangkan dalam arahan.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.
- Undang-undang Persekutuan mengehadkan peranti ini untuk dijual oleh atau dengan arahan pengamal penjagaan kesihatan berlesen.
- Ikuti protokol pengamal penjagaan kesihatan berlesen apabila berkaitan dengan kaedah, kekerapan dan tempoh pemakaian.

ARAHAN PENGGUNAAN:

PEMAKAIAN PANEL BELAKANG

- Lipat hujung kolar panel belakang ke dalam agar sesuai dengan bentuk leher.
- Posisikan kepala pesakit dalam kedudukan neutral dan luncurkan panel belakang di bawah leher.
- Pastikan tali gelang berada di antara telinga dan bahu dan panel belakang diletakkan di tengah selari dengan garisan tengah leher.

PEMAKAIAN KOLAR HADAPAN

- Lipat hujung kolar panel hadapan ke dalam agar sesuai dengan bentuk leher.
- Letakkan bahagian bawah kolar hadapan di atas dada pesakit dan selarakan dengan tali panel belakang.
- Lekatkan tali dengan kemas, pastikan ketegangan seimbang dan kedudukannya betul.
- PANDUAN: Laraskan panel sisi jika penyokong dagu menekan tekak.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Cuci dengan tangan menggunakan air bersuhu 30°C (86°F) dengan sabun lembut dan bilas dengan teliti. Bilas dan bentangkan secara rata untuk dikeringkan dengan udara. Jangan cuci menggunakan mesin basuh atau keringkan dalam mesin pengering.

KOMPOSISI BAHAN:

Kapas, Polietilena Ketumpatan Tinggi (HDPE), Nilon

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap cacatatan pembuatan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat dibentkan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

中文

用途/适应症:

Pinnacle 颈椎矫形器的预期用途是提供稳定性并限制活动,用于治疗创伤相关损伤、术后急性期恢复,以及管理颈椎慢性疾病。适用于以下情况: 术后稳定支撑、颈椎间盘突出症、颈椎管狭窄、骨折管理、扭伤/拉伤、减压手术(术后恢复)、颈源性头痛、神经根病、创伤 / 挥鞭样损伤。

预期使用者:

适用人群应为持证专业人士、患者或患者的护理人员。用户应能阅读、理解并有能力执行使用信息中提供的所有指示、警告和注意事项。

禁忌:

不适用。

⚠ 警告和预防措施:

- 使用前请仔细阅读佩戴指南和警告。为确保此颈托的正常性能,请遵守所有说明。
- 如果您在使用本产品时出现疼痛、肿胀、皮肤过敏或任何不良反应,或出现上述症状加剧的情况,请立即咨询您的持照医疗保健专业医师。
- 此装置无法防止或减轻所有伤害。适当的康复和活动调整也是安全治疗计划的重要组成部分。在佩戴此装置时,请咨询您的持照医疗保健专业医师,了解安全适当的活动量。
- 请按按照指南中描述的使用和护理流程操作。
- 仅供患者个人使用。
- 美国联邦法律规定,本器械仅可由持证医疗保健从业人员本人或根据其医嘱出售。
- 请遵循持证医疗保健专业人员制定的方案,包括使用方法、使用频率和使用时长。

使用指南:

后板定位

- 将背部面板的两端向内弯折,以适配颈部轮廓。
- 让患者头部保持中立位,将背部面板从颈部下方滑入。
- 确保环形绑带位于耳与肩之间,使背部面板沿颈部中线居中对齐。

前颈托定位

- 将前部颈托的两端向内弯折,以贴合颈部。
 - 将前颈托靠在患者胸部,并使其与背部面板的绑带对齐。
 - 牢固连接绑带,确保两侧松紧度一致且位置对齐准确。
- 注意事项: 若颈托压迫咽喉,可调节侧面板。

使用与保养:

Breg 产品如有制造或材料缺陷,将提供有限保修。卖方不作任何其他明示或默示的保证,且卖方通过言语或行动作出的任何确认均不构成保证。请参阅 www.breg.com

材料成分:

棉、高密度聚乙烯、尼龙

保修:

Breg 产品如有制造或材料缺陷,将提供有限保修。卖方不作任何其他明示或默示的保证,且卖方通过言语或行动作出的任何确认均不构成保证。请参阅 www.breg.com

处理:

应根据当地法规处理本产品。

中文 - 用户须知

如果发生了与设备有关的任何严重事件, 请向Breg以及用户和/或患者所在会员国的主管部门报告。

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaurioitlanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie dotyczące z związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.